LE MAGAZINE D'INFORMATION
DE LA COMMUNE DE HIRSINGUE

# Hirsingue.comm

Juillet 2023 - n°69

Photos : © Frédéric Dupont

L'été en fête
à Hirsingue !

Fleurissement :
RDV Les 4 Fleurs

Fête des Voisins

Dorf EM'Fascht
une fête au village
autour du Dorfhüs

# SOMMAIRE

**Hirsingue** · N°69 · Juillet 2023


## Citoyenne

3 Le mot du Maire
4 Dossier spécial Budget 2023
6 Les échos du Conseil Municipal
7 Taxe d'habitation sur les résidence secondaires
8 Travaux réalisés sur la commune

## Démarches

9 Permis de construire et demandes de travaux
9 Espace France Rénov'

## Durable

10 Fleurissement
Nouvel agent à la commune

## Démarches

11 Cartes d'identité et passeports
Votre conseiller numérique
État Civil

## Vivante

12 Stuwa
Les « Vitrines de l'Art »
13 Ateliers 0 déchet
Infos du CCAS - CIDFF
Journée Citoyenne
14 Dorf EM'Fascht
15 Bain de Forêt & Éveil à la Nature
La «CUMA» de Hirsingue
Nouveau Cabinet Médical

## Bienveillante

16 Accueil de jour du Doppelsburg
Résidence autonomie
17 Les sapeurs-pompiers recrutent !
Feux de forêt et d'espaces naturels

## Vivante

18 Chez les donneurs de sang
Kunstbânda
Forum des Associations
19 Les Soirées au Parc : Hasta la vista social club & Good vibes only
L'US Hirsingue Football
20 Le Repas des Aînés
21 La Fête des Voisins

## Histoire

22 Instantanés de la cour d'école

## Agenda

23 L'agenda des manifestations
Messes et célébrations
24 Marche Gourmande

# LE MOT DU MAIRE

Chères Hirsinguoises,
chers Hirsinguois,

Vous tenez entre vos mains, notre magazine « Hirsingue.comm » rafraîchi aux couleurs de notre site internet. En effet, nous voulions le rendre plus lisible, plus attrayant. La réalisation a été confiée à la société Rhodamine, qui a réalisé en 2022 le site de la commune. Ce magazine reste un élément essentiel de communication entre la commune, les associations, et les commerçants. Il permet de vous informer sur la vie communale et ses différentes manifestations.
Cette année, nous avons pu renouer avec le traditionnel repas des aînés et ce fut un réel plaisir de partager un moment de convivialité en leur compagnie. Lors de ce repas, j'avais annoncé que nous aurions bientôt la possibilité de faire les passeports et cartes d'identités en mairie, et bien c'est chose faite. La première carte d'identité a été remise le 1er juin dernier. Vous trouverez toutes les informations en page 11 et sur le site de la commune.
De nombreuses manifestations ont été programmées cette année. Les vitrines de l'Art ont eu lieu pour la première fois dans notre commune. Je tenais à remercier chaleureusement tous les artistes qui ont exposé leurs œuvres, les commerçants qui ont ouvert leur porte et tout particulièrement M. DUCHÊNE qui a porté le projet. Cette manifestation a marqué le lancement des festivités estivales de notre commune. La fête des voisins a connu pour sa deuxième édition, un réel succès et le Chalouz festival a attiré près de 600 personnes au parc nature et loisirs.
Notre parc a également accueilli deux nouvelles œuvres, « entre les lignes » de Jamila Wallentin et « l'arbre de mai » de Céline Delabre. En vous promenant autour du parc, vous allez également pouvoir découvrir ou redécouvrir l'histoire de l'Usine Emmanuel Lang. Il nous tient à cœur que ce parc soit un lieu de rencontre, de jeu mais également de culture.
Des nouvelles soirées y sont d'ailleurs programmées durant l'été. Elles seront l'occasion de passer un bon moment en famille, entre amis et de découvrir différents artistes. Ces soirées sont proposées en collaboration avec des associations de notre commune. Elles contribuent à rendre notre village plus vivant, plus fort et plus solidaire.

> ***Je tenais à remercier les associations qui s'engagent tout au long de l'année dans la vie de notre commune en proposant des soirées, des spectacles ou encore des activités.***

Hirsingue est un village où il fait bon vivre. Avec la belle saison, la vie en extérieur tard le soir va s'intensifier et avec elle les nuisances qu'elle génère. Il ne tient qu'à chacun d'entre nous d'agir pour que le « bon vivre » perdure.
L'ensemble du conseil municipal se joint à moi pour vous souhaiter un très bel été et espérons que vous profiterez pleinement des manifestations à venir !

**Votre Maire**
**Christian GRIENENBERGER**

- DOSSIER SPÉCIAL -

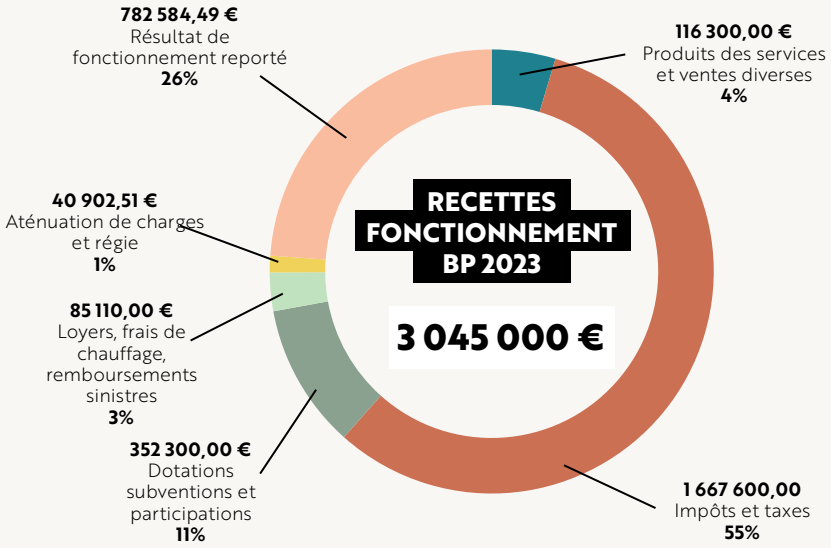
# BUDGET 2023

**L'article L.2313-1 du Code Général des Collectivités Territoriales prévoit qu'une présentation brève et synthétique retraçant les informations financières essentielles est jointe au budget primitif afin de permettre aux citoyens d'en saisir les enjeux.**

C'est dans cette optique que Mme Sylvie DUPONT, Adjointe aux finances et à la vie économique, a souhaité présenter le budget 2023, établi avec la volonté de :

- **MAÎTRISER LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT** en maintenant le niveau et la qualité des services rendus aux habitants,
- **SOLLICITER, DÈS QUE CELA EST POSSIBLE, DES SUBVENTIONS** auprès des différents services de l'Etat, du Département et des autres organismes publics.

Par ailleurs, il est important de préciser que les sections de fonctionnement et d'investissement structurent le budget de notre commune sachant que la section fonctionnement couvre la gestion des affaires courantes et que la section investissement a la vocation de préparer l'avenir de notre commune.




**DÉPENSES FONCTIONNEMENT BP 2023**

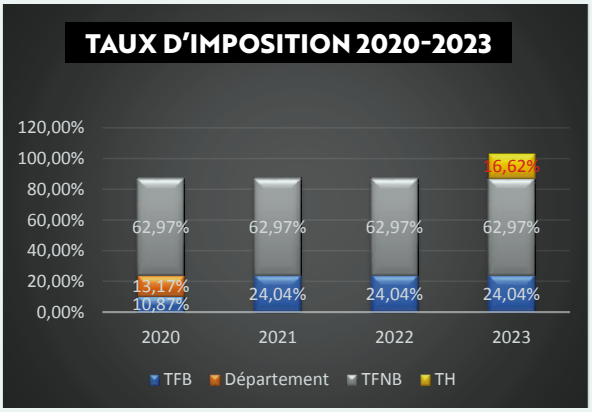
| | | | |
|---|---|---|---|
| **Charges à caractère général** | Fluides, Entretien des bâtiments, de la voirie, du matériel..., Contrats de maintenance | **1 481 380,00 €** | 48,65% |
| **Charges de personnel et frais assimilés** | Salaires et charges sociales | **940 200,00 €** | 30,88% |
| **Autofinancement** | Virement à la section d'Investissement | **340 00,00 €** | 11,17% |
| **Subventions et indemnités** | Subventions aux associations, Indemnités des Elus | **167 550,00 €** | 5,50% |
| **Charges financières** | Intérêts de la dette | **85 000,00 €** | 2,79% |
| **Charges exceptionnelles** | Charges exceptionnelles, Provisions, Amortissements | **30 870,00 €** | 1,01% |

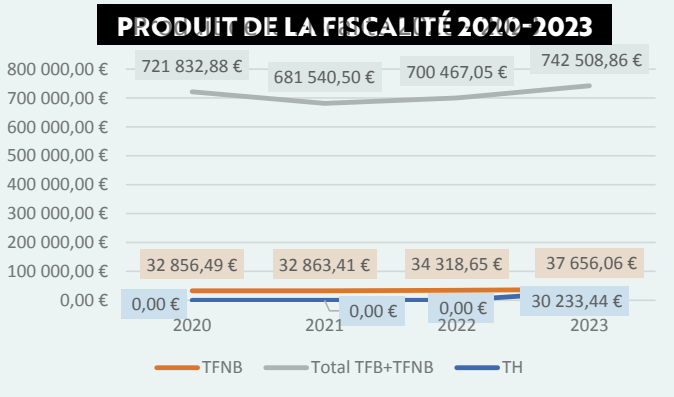
## ÉVOLUTION DE LA FISCALITÉ

Le produit de la fiscalité a augmenté de 10,32 % par rapport à 2022 (hausse de 72 275 €).
Les taux d'imposition votés par la Commune sont identiques depuis 2020, à savoir :

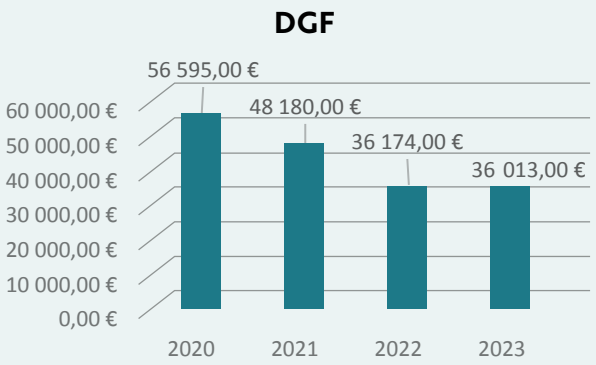
- Taxe Foncière Bâtie (TFB) : 24,04 % (10,87 taux communal + 13,17 taux départemental ajouté en 2021)
- Taxe Foncière Non Bâtie (TFNB) : 62,97 %
- Taxe d'habitation (TH) : 16,62 %

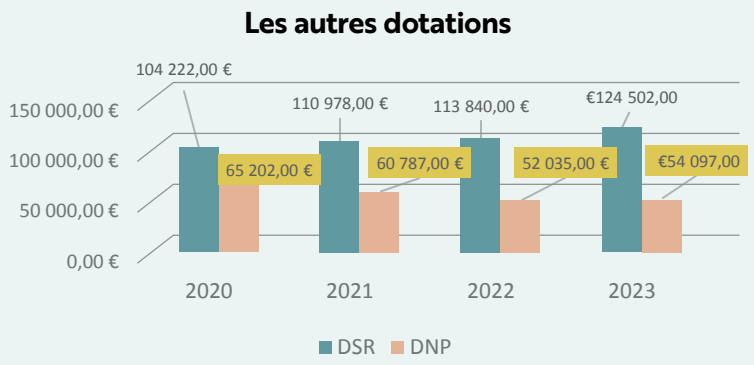
Les bases d'imposition notifiées par l'Etat ont évolué de + 3,12 % pour la TFB et de + 4,78 % pour la TFNB par rapport à 2022.
Cette augmentation du produit de la fiscalité entre 2022 et 2023 s'explique par la hausse des bases d'imposition et le produit de la taxe d'habitation sur les résidences secondaires.



## DOTATION GLOBALE DE FONCTIONNEMENT (DGF)



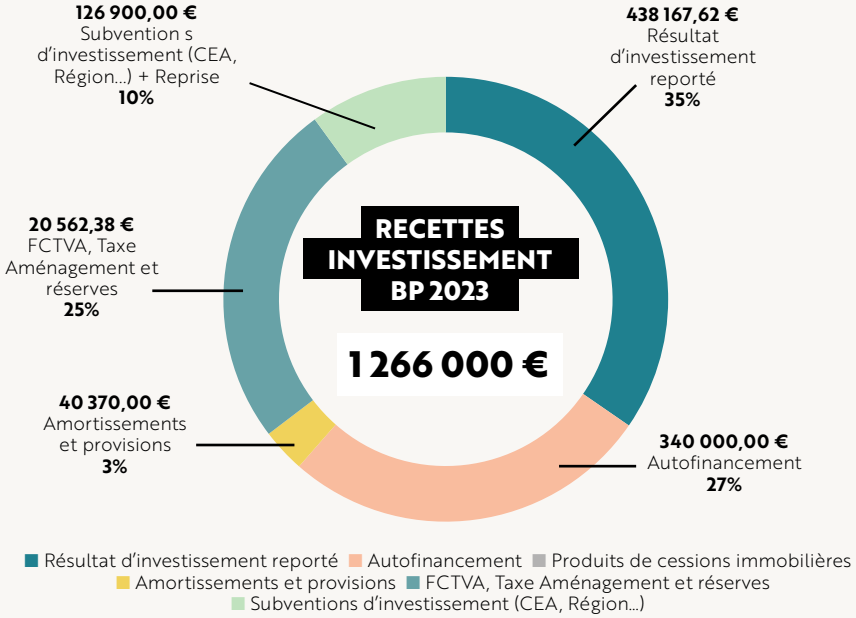

### POINT SUR LES DOTATIONS

Les dotations de l'Etat sont en baisse depuis quatre ans. La DGF (aide au fonctionnement de l'Etat pour la Commune) subit une variation de - 36,37 % entre 2020 et 2023.

Les autres Dotations de l'Etat sont : Dotation de Solidarité Rurale (DSR) et Dotation Nationale de Péréquation (DNP).

La DSR (aide apportée aux communes rurales) subit une variation de + 19,46 % entre 2020 et 2023.

La DNP (somme allouée afin de diminuer les inégalités entre communes riches et communes pauvres) varie de - 17,03 % entre 2020 et 2023.




### DÉPENSES INVESTISSEMENT BP 2023

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Voirie / Sécurité** | Parking mairie, Entretien et sécurisation pont rue du Château, rues Synagogue et Altkirch... | **414 700 €** | 32,76 % |
| **Loisirs Embellissement :** | Aires de jeux rue de la Synagogue et Parc Nature... | **42 000 €** | 3,32 % |
| **Bâtiments Publics / Cimetière** | Abri à vélos, logements école... | **249 400 €** | 12,70 % |
| **Matériels / Véhicules :** | Achat de véhicule, matériel technique, logiciels informatiques mairie et école... | **106 600 €** | 8,42 % |
| **Crédits reportés** | | **83 200 €** | 6,57 % |
| **Remboursement du Capital** | | **315 000 €** | 24,88 % |
| **Opérations comptables** | | **55 100 €** | 4,35 % |
| **TOTAL** | | **1 266 000 €** | 100,00 % |

## BUDGET, CE QU'IL FAUT RETENIR...

### BAISSES DE LA DGF : - 36,37 % EN 4 ANS

C'est le pourcentage de la diminution de la DGF attribuée à la Commune par l'Etat depuis 2020. Aussi, il s'agit d'une perte de 20 582 € qu'il convient d'additionner aux autres dotations en baisse constante depuis 4 ans.

### PAS D'AUGMENTATION DU TAUX D'IMPOSITION COMMUNAL

Cela correspond à la volonté politique de ne pas augmenter la fiscalité sur le territoire communal, sous réserve de conserver une capacité d'investissement suffisante pour mener à bien tous les projets essentiels et cela dans un contexte économique difficile.

> ***Les élus souhaitent avant tout limiter au maximum la pression fiscale sur les administrés afin qu'ils puissent conserver leur pouvoir d'achat.***

# LES ÉCHOS DU CONSEIL MUNICIPAL

**Séance du 14 avril 2023**

## ATTRIBUTION DES SUBVENTIONS ANNUELLES AUX ASSOCIATIONS

Pour l'année 2023, le conseil municipal a alloué aux associations locales un montant total de 24 000 € de subventions.

## VOTE DU BUDGET

Rendez-vous en page 5 de ce numéro pour le dossier spécial budget 2023.

## TEMPS SCOLAIRE : HORAIRES ÉCOLES À COMPTER DE LA RENTRÉE SCOLAIRE 2023

Le conseil municipal s'est prononcé en faveur du maintien de l'organisation de la semaine scolaire sur 4 jours, pour une période de 3 ans ;

## AMÉNAGEMENT DU PARKING DE LA MAIRIE : RECHERCHE DE SUBVENTIONS

Le conseil municipal décide de procéder au réaménagement du parking de la mairie. Ce réaménagement consistera à désimperméabiliser le parking, aménager des espaces verts et créer un stationnement efficient.

Des recherches de subventions vont être réalisées.

## NOMINATION D'UN NOUVEL ASSOCIÉ POUR LE LOT DE CHASSE COMMUNAL N°4

L'association de chasse St-Colomban de Bisel (68) , adjudicataire du lot de chasse n°4, après le départ d'un associé a fait la demande d'ajout d'un nouveau membre à son association de chasse.

Après examen de la demande et avis de la Commission Consultative de Chasse, le conseil municipal a approuvé la nomination du nouveau membre.

**Séance du 14 juin 2023**

## PRODUIT DES BAUX DE CHASSE 2024-2033

En application des articles L429-12 et L429-13 du code de l'environnement concernant la destination du produit de la chasse et la consultation des propriétaires pour la période du bail du 2 février 2024 au 1er février 2033, les propriétaires des fonds situés sur le territoire communal de la chasse vont être consultés, par écrit, avec un délai de réponse fixé au 12 septembre 2023, en vue de l'affectation du produit de la location de la chasse.

Le conseil municipal décide de se prononcer en faveur de l'affectation au budget communal de la part du produit de la chasse pour les terrains appartenant à la Commune

## RENOUVELLEMENT D'ENGAGEMENT AU PROGRAMME DE RECONNAISSANCE DES CERTIFICATIONS FORESTIÈRES (P.E.F.C.)

Le conseil municipal décide de renouveler son adhésion au système de certification PEFC (Programme de reconnaissance des certifications forestières) pour sa forêt communale soumise au régime forestier et gérée par l'Office National des Forêts.

PEFC certifie la gestion durable des forêts et rassemble autour d'une vision multifonctionnelle et équilibrée de la forêt dans 55 pays à travers le monde. Ce label de certification de qualité de gestion durable est soumis à un cahier des charges national d'exploitation forestière qui garantit le respect de la gestion durable et raisonnée des forêts des communes qui adhèrent au système PEFC directement ou via leur gestionnaire de forêts (O.N.F. par exemple), le gestionnaire devant également respecter le cahier des charges fixé par le dispositif PEFC.

C'est donc une garantie d'exploitation forestière raisonnée et de qualité, devenue aujourd'hui un atout important dans la commercialisation des bois issus des forêts certifiées PEFC.

## EXAMEN DE LA GESTION DE LA COMMUNAUTE DE COMMUNES DES EXERCICES 2017 ET SUIVANTS PAR LA CHAMBRE REGIONALE DES COMPTES : PRESENTATION DES OBSERVATIONS DEFINITIVES

Le Maire rappelle que la Chambre régionale des comptes du Grand Est a procédé, durant l'année 2022, à l'examen de la gestion de la Communauté de Communes pour les années 2017 et suivantes.

**L'examen a porté sur :**

- La gouvernance et l'organisation administrative ;
- Le système d'information communautaire ;
- La gestion budgétaire et comptable ;
- La situation financière ;
- La gestion quantitative de l'eau.

**La synthèse des observations du rapport évoque :**

- « une intercommunalité solidement constituée, mais dont la politique informatique doit être revue » ;
- « une visibilité pluriannuelle des finances communautaires à renforcer malgré une situation financière préservée » ;
- « une gestion de l'eau complexe en période de changement climatique ».

Le conseil municipal en prend acte.

## DEROGATIONS SCOLAIRES : PARTICIPATION FINANCIERE DES COMMUNES DE RESIDENCE - CONVENTIONS

La Commune de Hirsingue a toujours accepté les enfants non domiciliés sur Hirsingue sans contrepartie financière.

Certaines communes ont mis en place une participation financière pour les enfants scolarisés dans leur commune mais n'y résidant pas.

Le conseil municipal, approuve la fixation du montant de participation à hauteur de 120 € par élève domicilié hors Hirsingue et par an à compter de l'année scolaire 2022/2023.

Autorise Monsieur le Maire à signer, avec les communes concernées,

**Vous pouvez retrouver l'intégralité des séances sur le panneau d'affichage de la mairie ou sur le site de la commune www.hirsingue.fr.**

# TAXE D'HABITATION SUR LES RÉSIDENCES SECONDAIRES

### Rectificatif de l'assujettissement des logement vacants à la taxe d'habitation sur les résidences secondaires et autres locaux meublés non affectés à l'habitation principale

Le conseil municipal, dans sa séance du 14 avril 2023 s'est position, à l'unanimité, en faveur des dispositions l'article 1407 bis du code général des impôts quant à l'assujétissement des les logements vacants à la taxe d'habitation sur les résidences secondaires et autres locaux meublés non affectés à l'habitation principale.

Les logements dès la 3ème année de vacances sont assujettis à la taxe d'habitation en totalité.

**Les logements concernés :**

- Nature des locaux : sont concernés les seuls logements, c'est-à-dire les seuls locaux à usage d'habitation (appartements ou maisons).

- Conditions d'assujettissement des locaux :

  - Logements habitables : seuls les logements habitables, c'est-à-dire clos, couverts et pourvus des éléments de confort minimum (installation électrique, eau courante, équipement sanitaire) sont concernés par le dispositif.

  - Logements non meublés : les logements vacants s'entendent des logements non meublés et par conséquent non assujettis à la taxe d'habitation en application du 1° du I de l'article 1407. Les logements meublés et notamment les résidences secondaires ne sont donc pas visés par le dispositif.

**Vous pouvez retrouver l'intégralité de la délibération (séance du 14 avril 2023) sur le site de la commune www.hirsingue.fr.**

# TRAVAUX RÉALISÉS
# SUR LA COMMUNE EN IMAGES

**La commune a mené de nombreux chantiers depuis l'année dernière. Voici un retour en image.**

## BÂTIMENTS

**Rénovation du logement 6 rue des Écoles.**

Depuis le départ du dernier locataire, la commune vient d'achever les travaux de réfection de ce bel appartement d'une superficie de 71,93 m² doté d'une belle et grande terrasse. Une place de parking et une cave viennent compléter ce bien.

Si vous êtes intéressé pour la location de ce beau T3, n'hésitez pas à contacter la mairie.

## VOIRIE

**Travaux d'entretien du pont du Château.**

## TRAVAUX D'EMBELLISSEMENT

**Mise en place des boîtes à livres.**

Réalisées lors de la Journée citoyenne, les boîtes à livres ont été placées :

- Place de l'Eglise (à côté de la Maison des associations)
- Parc Nature
- La troisième sera placée sur le parking de la mairie lorsque ce dernier aura fait peau neuve.

## CIMETIÈRE

**Un nouveau columbarium a été réalisé au cimetière.**

# PERMIS DE CONSTRUIRE
## ET DEMANDES DE TRAVAUX

**PC : Permis de construire • DP : Déclaration Préalable • PD : Permis de démolir • PA : Permis d'aménager**

| DEMANDEUR | TYPE | OBJET DE LA DEMANDE | ADRESSE DU TERRAIN |
|---|---|---|---|
| HEINIS Philippe | DP | Edification d'une clôture mitoyenne | 2 Rue des Bouleaux |
| WALDT Fabien | DP | Edification d'une clôture mitoyenne | 4 Rue des Bouleaux |
| SCHARTNER Madeline | DP | Rénovation d'un pignon de grange | 12 Rue de la Montagne |
| ALLEGATIERE Lionel | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 2 Rue de Bâle |
| ALLEGATIERE Jordan | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 18 Imp des Rémouleurs |
| SCI 421 - LEBAS Cédric | DP | Création d'une rampe d'accès PMR | 15 Rue du Général de Gaulle |
| STROEBEL Julien | DP | Ajout d'un volet roulant sur la porte d'entrée | 49 Rue du Général de Gaulle |
| SIBEL ENERGIE NJCE - CHEKROUN Emmanuel | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 4 Rue Montjoie |
| BRITSCHU Stéphane | DP | Construction d'une pergola sur terrasse existante | 12 Rue du Château |
| SCI KAYA - KAYA Bulent | PC | Construction de locaux professionnels et d'un logement de service | Rue des Prés |
| ECO FORMALITES - ABTAN Joseph | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 5 Rue de la Synagogue |
| CROMER Pascal | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 3 Rue des Charmes |
| WERMUTH Mariette | DP | Remplacement de 2 portails | 33 Rue de Bâle |
| WALCH Alain | DP | Ravalement de façade | 1 Rue des Vergers |
| ARSLAN Eyup | DP | Edification d'une clôture | 11 Cité Lang |
| SCI SAINT MICHEL - KELBERT Michel | PD | Démolition d'une maison d'habitation | 12 Rue de Lattre de Tassigny |
| FISCALINI Jean | DP | Construction d'un carport | 17 Rue de la Synagogue |
| FRICKER Olivier | DP | Remplacement d'une clôture | 72 Rue du Général de Gaulle |
| LEVRE Eric | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 12 Rue des Bouleaux |
| PHILIPPE Adeline | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 10 Rue des Tilleuls |
| SCHWOB Francis | DP | Edification d'une clôture | 15 Rue de la Synagogue |
| GIEFER Klaus | DP | Remplacement des ouvertures d'un sas | 16 Rue du Moulin |
| BRUNNER Michael | DP | Mise en place d'un mur de soutènement | 2 Rue des Pêchers |
| STOECKLIN Claude | DP | Ravalement de façade et nettoyage de la toiture | 4 Rue Christian Cabrol |
| JELSCH Sébastien | PC | Construction d'une pergola | 4 Rue du Bailli de Hell |
| MARTIN Pascal | DP | Mise en place d'un portail et édification d'une clôture | 6 Place de la Gare |
| BORSENBERGER Jérémy | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 4 Rue des Merisiers |
| SCHNECK Chris | DP | Reconstruction d'une grange | 16 Rue de Largitzen |
| SEVEA ENERGY - JOHANNESEN J.-Philippe | DP | Installation de panneaux photovoltaïques en toiture | 6 Rue de la Montagne |
| WINTZER Théophile | DP | Edification d'une clôture | 14 Rue du Chemin de Fer |
| FINK Pascal | DP | Edification d'une clôture | 2 Allée des Jardins |
| SARAR Cengiz | DP | Edification d'une clôture - Création d'une ouverture pour accès vide-sanitaire | Impasse des Rémouleurs |

## ESPACE FRANCE RÉNOV'

**L'espace France Rénov' porté par le Pays du Sundgau est le guichet unique pour vous accompagner dans vos travaux de rénovation énergétique dans le Sundgau.**

Que ce soit pour l'habitat ou les bâtiments du petit tertiaire (les gîtes, les commerces, les surfaces de bureaux...), il s'agit d'un service gratuit, neutre et indépendant.

**L'accompagnement se fait en 3 étapes :**

❶ Un premier niveau d'information sur les aides financières disponibles et une évaluation des besoins pour rénover le logement (maisons individuelles, logements dans un bâtiment collectif).

❷ Un accompagnement personnalisé sur les choix techniques et les priorités de réalisations.

❸ Un suivi du porteur de projets jusqu'à l'engagement des travaux.

Face au succès du programme SARE et pour développer la troisième étape d'accompagnement, un deuxième conseiller en rénovation énergétique a été recruté en 2023.

**N'hésitez pas à nous contacter pour vous accompagner dans votre projet :**
conseiller.renovation@pays-sundgau.fr
Tél. 03.89.25.96.68

# FLEURISSEMENT

## PASSAGE DU JURY POUR LE MAINTIEN DE LA 4ÈME FLEUR LE 27 AVRIL DERNIER

### Concilier quatre fleurs et trois libellules...

Depuis la première fleur obtenue en 1999, les équipes municipales ont travaillé sans relâche à améliorer le fleurissement du village jusqu'à obtenir la quatrième fleur en 2018.

Notre village offre un cadre de vie de qualité. C'est bien évidemment une grande fierté pour nous et pour tous les habitants. Cependant les temps changent, les enjeux environnementaux nous obligent à réfléchir le fleurissement de nos communes différemment.

Nous avons travaillé en ce sens et avons obtenu 3 Libellules à la labellisation Commune Nature en 2020.

C'est dans cet esprit que nous avons reçu les membres du jury et que nous leur avons fait découvrir le village, le fleurissement que nous réalisons plus respectueux des enjeux environnementaux actuels.

Nous leur avons fait découvrir nos massifs où l'implantation de vivaces est privilégié, les efforts fait dans la gestion de l'eau, de l'arrosage, la mise en place des oyas, les plantations de haies vives...

Nous espérons avoir su les convaincre. Les résultats sont attendus pour le mois de septembre.

***« Notre nouvelle équipe a décidé de prioriser une gestion écologique des espaces verts et une démarche globale de respect de l'environnement.***

## NOUVEL AGENT À LA COMMUNE

En charge du fleurissement, M. Dominique ANSTETT, agent de la commune, a pris sa retraite au 31 mars de cette année.

Depuis, c'est M. Kévin WOLF, nouvel agent recruté en août 2022, qui s'est vu confier cette mission.

Un démarrage sous pression puisque qu'en avril dernier, le jury est passé pour le maintien de la 4ème fleur...

**Bienvenue à Kévin WOLF et... croisons les doigts.**

## RETOUR DES CARTES D'IDENTITÉ ET DES PASSEPORTS EN MAIRIE

**Depuis la mi-mai, la mairie s'est vue équipée d'un dispositif de recueil des cartes d'identité et des passeports.**

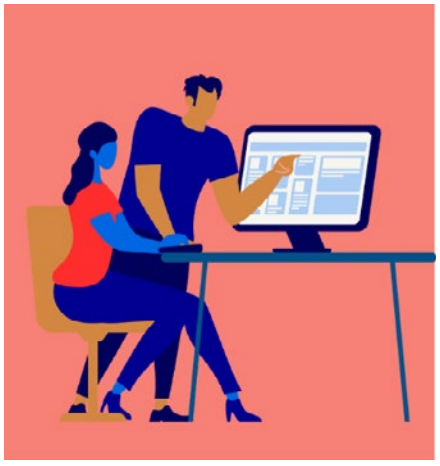
Si pendant les quinze premiers jours, la station était en phase « test », à présent elle est officiellement en activité.

Les rendez-vous ne se prennent qu'en ligne via internet.

Laissez-vous guider par le site de la commune de Hirsingue : www.hirsingue.fr.

Remise de la première carte d'identité jeudi 1er juin 2023.

N'oubliez pas qu'un conseiller numérique tient des permanences en mairie de Hirsingue pour vous aider dans vos démarches dématérialisées.



## VOTRE CONSEILLER NUMÉRIQUE

**Cours gratuits sur :**
- Les outils du numérique
- Téléphone, tablette et ordinateur
- Les démarches en ligne
- Comprendre internet
- Et bien plus...

A la Mairie de Hirsingue le vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h

Contact : Guillaume Schnebelen
07.56.32.04.30 - cnfs@ferrette.fr

# ÉTAT CIVIL

### NAISSANCES

**DUBAN Damien**, Frédéric, Paul, Albert né le 23 février à MULHOUSE
Fils de Yann, Frédéric, Jules-Albert DUBAN & de Delphine, FABIENNE DESREUMAUX

**ERDEN Ayhan**, Alpaslan né le 18 mars à MULHOUSE
Fils de Furkan ERDEN & de Célia, Anne, Monique

**MARTIN Milo**, Boris, Victor né le 20 mai à MULHOUSE
Fils de Lionel Rémy MARTIN & de Christine Anne Cécile VOISIN

### MARIAGES

Le 24 juin
**PASQUALIN Clothilde Jeanine Marthe & SUDOL Claire Michèle Monique**

Le 1er juillet
**HARNIST Vincent André & PECHEUR Christine**

### DÉCÈS

**PETER Gérard**, Joseph, Eugène décédé le 14 mars

**BILLIG Ginette** décédé le 15 mars

**KNILL Robert**, Marie décédé le 24 mars

**STRUB née KAUFFMANN Erica** Claire décédée le 27 mars

DISSER Alain décédé le 07 avril

**ERHART née LAUFENBURGER Nicole** décédée le 17 avril

**KUPPEL née MIESCH Alphonsine** décédé le 3 mai

**BOEGLIN Antoine** décédé le 13 mai

**MARTIN Antoinette** Caroline décédée le 18 mai

**ZUMKELLER Jean-Marie** décédé le 30 mai 2023 à Mulhouse

**BIEHLER Joseph,** Auguste décédé le 04 juin 2023 à Altkirch

*De droite à gauche : Mme Sylvie DUPONT, adjointe au Maire, Mme KELLER Stéphanie, Adjointe au Maire, M. Christian GRIENENBERGER, Maire, Mme Annick GROELLY, Adjointe au Maire, M. David AHMIDA, Adjoint au Maire.*

## STUWA

Comme évoqué dans notre dernier magazine, la commune de Hirsingue a accueilli deux artistes à résidence dont les œuvres sont visibles au Parc Nature ainsi qu'au Dorfhus. L'inauguration des œuvres a eu lieu le 10 juin dernier.

### 1ÈRE ÉDITION

# LES « VITRINES DE L'ART »

**Parcours déambulatoire à suivre rue De Lattre de Tassignydu 26 mai au 4 juin 2023.**
**Manifestation organisée par Hi'com avec l'aide de la municipalité.**

### DES ARTISTES PRINCIPALEMENT SUNDGAUVIENS DANS DES LIEUX ATYPIQUES

Les artistes principalement sundgauviens ont pris possession des commerces libres de la rue De Lattre de Tassigny et des appartements ou lieux disponibles de cette rue. Chaque artiste a aménagé son site. Ainsi l'impact a été double : découverte de talents artistiques et faire connaître les espaces commerciaux ou locatifs vacants. De plus, chaque commerçant en activité dans la rue a accueilli une ou plusieurs œuvres dans son magasin.

### UNE MANIFESTATION QUI N'AURAIT PAS PU VOIR LE JOUR SANS DES ACTIONS CONJOINTES

Des stands associatifs (crêpes, gaufres) ont accueilli les amateurs d'art en quête de rafraîchissements et d'encas lors des deux dimanches marqués par la manifestation. Chasse au trésor et dédicaces ont rythmé cette manifestation.

### DES ARTISTES QUI ONT VU LEUR TALENT RÉCOMPENSÉ

Le jury a visité tous les exposants pour attribuer un 1er prix doté d'un lot d'une valeur de 300 euros (bons d'achats Hi-com) a été attribué à M. Quentin Deltreil, graphiste et illustrateur sundgauvien. Le deuxième et 3ème prix ont été attribués (valeur 100 euros chacun) à la sculptrice de la vallée de Thann, Mme Fatiha Aouni et à la peintre sundgauvienne, Mme Maryse Kopka.

**Voilà une manifestation estivale qui semble prendre ses quartiers à Hirsingue. Alors rendez-vous à l'année prochaine.**

# ATELIERS 0 DÉCHET 2022/2023

**L'atelier gratuit « 0 déchet » animé par Isabelle Metery arrive à son terme.**

Sur des thématiques variées : les produits ménagers, les produits d'hygiène, les repas... les participants ont pu découvrir, échanger, expérimenter des pratiques plus vertueuses face aux enjeux environnementaux actuels !

La commune remercie chaleureusement Isabelle, conseillère municipale pour son engagement bénévole dans cet atelier : pour avoir assurer la gestion, l'organisation, l'animation des séances.

Pour les personnes intéressées, une nouvelle session de l'atelier sera proposée au premier semestre 2024.

Pour vous inscrire :
Contacter la mairie au 03.89.40.50 13 ou à mairie@hirsingue.fr

# INFOS DU CCAS

**Les Centres d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles (CIDFF) informent, orientent et accompagnent le public, en priorité les femmes, dans les domaines de :**

- l'accès au droit ;
- de la lutte contre les violences sexistes ;
- du soutien à la parentalité ;
- de l'emploi, de la formation professionnelle et de la création
- d'entreprise ; de l'éducation et de la citoyenneté ;
- de la sexualité et de la santé.

Pour joindre la permanence à Altkirch : Emilie Besançon
07.66.30.45.41 - e.besancon@cidff68.fr
hautrhin.cidff.info

CIDFF
Centre d'information sur les droits des femmes et des familles

Journée Citoyenne HIRSINGUE

**L'édition 2023 de la journée citoyenne aura lieu le samedi 7 octobre prochain. ,**

De nombreux ateliers seront prévus. Si vous avez des idées d'amélioration de votre quartier, n'hésitez pas à en faire part à la mairie. Lors de cette journée, la commune vous accompagnera dans la mise en œuvre de votre projet s'il est retenu.

Contact : mairie@hirsingue.fr
ou 03 89 40 50 13

# DORF EM'FASCHT
## UNE FÊTE AU VILLAGE AUTOUR DU DORFHÜS

**Pour le Week-end du 3 et 4 juin dernier, plus de quarante musiciens et danseurs de l'Ensemble Musical et Folklorique ont mis les grands moyens pour la deuxième année consécutive, pour l'organisation du Dorf EM'Fascht.**

Cette fête d'accès libre, destinée à être conviviale et familiale, pose sa scène, ses chapiteaux, ses manèges pour enfants, au centre du village autour du Dorfhüs et de la maison de la musique. La recette de la réussite de la fête : une météo exceptionnelle, une carte de petite restauration, de softs, bières et vins avec des petits prix, un très grand choix autour des Tartes flambées, grillades et desserts faits maison et des attractions spectacles.

L'ouverture de la soirée de samedi a été assurée par les danseuses du groupe de danse de l'EMF sur des chorégraphies résolument modernes de Jazz et de Rock. Les vedettes de la soirée venaient de la vallée de la Bruche dans le Bas Rhin. L'ESMBrass, groupe de 10 copains musiciens (cuivres et percussion) a impressionné les spectateurs peu habitués à entendre en « live » des rythmes de brass-pop funk dans un village du Sundgau, en clair une soirée chaude et déchainée !

Dimanche pour l'apéritif, c'était le tour des petits danseurs de l'Ecole de Danse de faire le spectacle, encouragés par une belle ovation. La présidente Myriam Gasser en a profité, compte tenu des nombreux spectateurs enchantés par les petits pas folkloriques puis de danse moderne, pour remettre les diplômes clôturant l'année de l'école. Pour le déjeuner à suivre les musiciens et danseurs de l'association proposaient un menu Gigot d'Agneau avec ses flageolets, un dessert de circonstance et comme c'était aussi la Fête des Mères, ces dernières se virent offrir l'apéritif.

> *« Compte tenu de l'ambiance, du public nombreux, c'est promis, la fête sera reconduite l'année prochaine !*

**Remise de diplôme de l'Ecole de Danse avec les formateurs Stéphanie Waldy, Séverine Fuchs, Cédric Betscha et la présidente Myriam Gasser**

Petits pas de Bronze pour 3 ans de présence dans le groupe : Walch Romane, Wissenbach Evan, Savic Lara, Liegois Louane, Enderlin Léon

Petits pas d'argent pour 6 ans de présence : Schmitt Aléna, Wissenbach Cloé, Federspiel Manon, Huber Lily

Petits pas d'or pour 9 ans de présence : Walch Méline

ESMBrass

Groupe de danse de l'EMF

# BAIN DE FORÊT & ÉVEIL À LA NATURE

**QU'EST-CE QU'UN BAIN DE FORÊT ?**
C'est une immersion sensorielle en pleine forêt à vivre seul.e ou en groupe. Un moment suspendu, hors du temps et de l'agitation quotidienne. Une pause bien-être. Entouré des arbres, du chant des oiseaux, des odeurs boisées, vous pourrez vous reconnecter à vous-même, vos sensations, vos émotions. Sur le chemin, d'un pas lent, vous aurez l'occasion d'éveiller vos sens au contact de la nature grâce à différentes techniques issues de la sylvothérapie. Respiration, observation, exploration, relaxation, dégustation, connexion au vivant, créativité etc.

**QU'EST-CE QU'UN ÉVEIL À LA NATURE ?**
Nous explorons, nous jouons, nous vivons des découvertes sensorielles, nous créons, nous nous exprimons, nous nous sensibilisons au respect de la nature, nous racontons des histoires etc. Ce moment sera ludique et rempli de complicité en famille.
A partir de 14 mois.

Pour connaître le programme estival 2023 et avoir plus d'informations sur mes prestations :
www.coraliecompanys.fr et sur les réseaux sociaux Facebook et Instagram.
Coralie Companys 06 76 38 99 89
Praticienne en sylvothérapie : guide de bain de forêt et éveil à la nature.

# LA «CUMA» DE HIRSINGUE SE PRÉSENTE

LA COOPÉRATIVE DES USAGERS DE MACHINES AGRICOLES

**Depuis le 1er janvier 2020 en France, l'utilisation de produits phytosanitaires ou pesticides, à proximité des habitations est soumise à une réglementation.**

Le 1er février 1988 s'est tenue l'assemblée générale constitutive de la CUMA pour l'acquisition d'un alambic et cela intéressait une trentaine d'agriculteurs. A cette même date furent crées les statuts ainsi que l'immatriculation de l'association au Tribunal d'Instance de Mulhouse le 29 avril 1988 sous le nom de « CUMA de Hirsingue ».

Il s'agit de défendre un patrimoine culturel sans promouvoir pour autant la consommation d'alcool afin de permettre de perpétuer cette tradition ancestrale de bouilleur de cru.

Nous ne produisons pas de l'alcool à boire mais de l'alcool à déguster. Pour cela nous encourageons les jeunes générations à protéger notre patrimoine arboricole, de planter des arbres fruitiers voir de créer de nouveaux vergers comme celui de la famille Haenn-Hoenner que nous avons accompagné sur le choix des fruitiers. Au passage notons aussi le verger communal avec sa large variété de fruitiers (une soixantaine), ainsi que des particuliers qui n'hésitent pas à planter des arbres fruitiers ne serait-ce que pour manger leur propre production.

Il faut savoir que tout propriétaire d'un verger peut en distiller ses fruits pour sa consommation. Pour ce faire, il faut réserver l'alambic chez René Federspiel qui fournira aussi les documents à remplir pour la douane. Ce dernier vous fournira non seulement les différents tarifs, mais aussi quelques conseils sur la distillation ainsi que la dépose de l'alambic à votre domicile.

# NOUVEAU CABINET MÉDICAL

**Situé au 3 rue de l'Avenir a ouvert ses portes le 12 décembre 2022.**

Il accueille actuellement 3 médecins généralistes : Dr Moser, Dr Schicklin-Ruetsch et Dr Stegmann.
Il s'agit du transfert du cabinet médical initialement créé en 1983 par Dr Ruetsch-Brand, au 1 rue de Bettendorf, retraitée depuis 2020.
Il est résolument tourné vers l'avenir puisqu'une jeune praticienne les rejoindra en septembre 2023.
L'accueil des patients se fait du lundi au vendredi uniquement sur rdv.

# ACCUEIL DE JOUR DU DOPPELSBURG

## PRÉSENTATION

L'association Georges Allimann-Zwiller accueille au Domaine du Doppelsburg vos aînés au sein de son accueil de jour.

C'est une structure qui accueille et accompagne des personnes résidant à leur domicile (27 places par jour, 12 places pour personnes âgées isolées et/ou fragilisées et 15 places médicalisées pour personnes âgées souffrant de la maladie d'Alzheimer ou de troubles apparentés).

**L'accueil de jour prend soin de votre proche :**

- Du lundi au vendredi hors jours fériés
- 1 à 5 jours par semaine
- De 9h à 17h
- Le transport peut être assuré par l'accueil sur demande de la famille.

## LES ACTIVITÉS PROPOSÉES

Sont en corrélation avec le Projet Personnalisé d'Accompagnement de la personne accueillie (PPA). Elles sont librement choisies, répondant à leur désir, leur état physique et psychologique.

**Divers ateliers :**

- Ateliers créatifs (peinture, bricolage, tricot, poterie...)
- Ateliers psychomoteurs (gym douce, atelier équilibre...)
- Activités chants et musique (musicothérapie)
- Activités bien-être (manucure, relaxation)
- Activités de stimulation sensorielle et cognitive (jardinage, cuisine, jeux de sociétés...)

## OBJECTIFS

**Pour la personne accueillie :**
Permettre d'instaurer et/ou de préserver la relation avec autrui.

Maintenir l'autonomie afin de préserver le maintien à domicile.

Favoriser les liens sociaux et rompre l'isolement.

**Pour la famille :**
Soutenir et soulager en s'accordant un moment de répit.

Trouver un lieu d'écoute empathique, de parole et de soutien.

> ***Encourager l'autonomie et créer des moments de répit.***

**Association Georges Allimann-Zwiller**
**Accueil de Jour du Doppelsburg**

Route Départementale 432
68560 HIRSINGUE
domaine-doppelsburg.fr

Contact Accueil de Jour :
Infirmière Coordinatrice
Tél : 03.89.40.44.01
adjr.agaz@orange.fr

Secrétariat de l'Association :
Tél : 03.89.40.93.35
Fax : 03.89.08.88.54

> ***Vous souhaitez passer votre retraite dans un cadre confortable, convivial et sécurisé ?***

# APPARTEMENT À LOUER DANS RÉSIDENCE AUTONOMIE

Pourquoi ne pas emménager dans une résidence autonomie où vous pourrez vivre en toute indépendance au sein d'une résidence accueillant des personnes de votre âge (60 ans et +) et proposant des services et activités diverses tout au long de l'année ?

Proche de la nature et de toutes commodités
Appartement F1 32 m², terrasse 4 m²
Tarifs F1 : 414,40 €
Charges comprises : eau + chauffage

Contact :

RÉSIDENCE BEL AUTOMNE
54 rue du Général de Gaulle,
68560 HIRSINGUE

Sophie ZINCK - Maîtresse de maison
Céline MURER - Assistante technique
03 89 40 54 14

belautomne@fede68.admr.org

# LES SAPEURS-POMPIERS RECRUTENT !

*Vous souhaitez aider les autres, porter secours aux victimes, lutter contre les incendies ?*

**Vous aimez l'action, les aventures humaines, le travail en équipe ?**

Nous avons besoin de vous !!!

Les sapeurs-pompiers de Hirsingue recrutent des femmes et des hommes de 16 à 50 ans.

## JEUNES SAPEURS-POMPIERS

**Vous avez 11 ans, vous aimez le sport et les activités entre amis ?**

Vous rêvez déjà de devenir sapeur-pompier ou vous souhaitez découvrir ce métier ?

Rejoignez les jeunes sapeurs-pompiers de Hirsingue !

Contactez-nous par mail : CIS.Hirsingue@sdis68.fr

SAPEURS POMPIERS HAUT-RHIN INCENDIE SECOURS

# LE REPAS DES AÎNÉS
## UN RENDEZ-VOUS ATTENDU

**Enfin, le repas des aînés a, de nouveau pu se dérouler le dimanche 16 avril dernier après deux années de suspension. Près de 90 convives ont répondu à l'invitation.**

Le repas préparé par le traiteur Simon de Staffelfelden, a été ponctué par les prestations des associations locales.

Un grand merci à l'Ensemble Musical et Folklorique de Hirsingue, à la chorale du Club Atout Cœur ainsi qu'au groupe Turbulence, sans qui, le ton des festivités n'aurait pu être lancé.

L'après-midi s'est poursuivi dans la bonne humeur grâce à l'animation musicale du Joël Waldvogel qui a su entrainer quelques danseurs sur la piste.

Pour les aînés qui n'ont pas pu se déplacer, le conseil municipal leur a porté un panier garni le dimanche 23 avril ainsi que le dimanche 30 avril pour les hirsinguoises et hirsinguois placés dans les EHPAD.

« S'esch net will der wit send vo unsera Aüga, äs der wit send vo unserem Hirsinger Harz… »

> ***« Ce n'est pas parce que vous êtes loin des yeux, que vous êtes loin du cœur de Hirsingue…***

*Dernier briefing M. le Maire avec les agents de la commune : Mme ENTZ Carine, Mme Angélique Breuer, Mme Eya KAMASSI*

*De droite à gauche : Christian GRIENENBERGER Maire, Mme Sylvie DUPONT 3ème Adjointe, M. Christophe LOUYOT 2ème Adjoint, Mme Stéphanie KELLER 1ère Adjointe, M. David AHMIDA 4ème Adjoint et Mme Annick GROELLY 5ème Adjointe.*

*Rue du Château*

# LA FÊTE DES VOISINS

## 11 QUARTIERS EN FÊTE

Cette année la fête des voisins a rencontré un bel engouement puisque dans près de 11 quartiers de la commune les habitants se sont retrouvés pour partager un moment festif.
La commune a prêté son concours par la mise à disposition des tables, bancs, écocup, T-shirts, nappes et ballons. Face à la demande et bien que manquant de T-shirts, la municipalité s'est réjouie d'un tel succès.

> *Ce moment de rencontre a permis de nouer ou renouer des liens avec ses voisins en s'offrant une parenthèse festive dans ce temps qui nous fait bien trop souvent défaut !*

Merci aux organisateurs des quartiers :

- Baumgarten
- Impasse des Rémouleurs
- Rue Gliers
- Rues Bailli de Hell et des Pêchers
- Rue du Dr Paul MEYER
- Rue du Moulin
- APEI Habitat inclusif
- Rue du Roggenberg
- Rue des Champs
- Rue du Château
- Rues des Ecoles et St Nicolas

**Un grand merci aux quartiers qui ont partagé leurs photos.**

## À L'ESTANQUET DU CHÂTEAU

Deuxième année consécutive, après une soirée tartes flambées et grillades en 2022, cette année c'est autour d'une paëlla que la vingtaine de convives se sont retrouvés à « l'Estanquet du Château » chez Marianne et Marc, chacun amenant par ailleurs des petites gourmandises pour l'entrée ou le dessert.

Merci à Marie-Anne et Raymond pour l'organisation et à Gérard le doyen de la troupe pour la «Soupe de Champagne» en guise d'apéritif.

**Un grand merci à tous les participants pour cette belle après-midi conviviale.**

*Rue du Dr Paul Meyer*

**vendredi 28 Juillet**

# CHEZ LES DONNEURS DE SANG

L'amicale des donneurs de sang bénévoles de Hirsingue, lance un appel aux personnes en bonne santé à partir de 18 ans jusqu'à 70 ans, pour participer aux prochaines collectes de sang.

*« Venez nombreux aux collectes de sang, emmenez un parent, un ami... ce geste est un don de soi, un acte de solidarité et peut sauver des vies.*

Il ne s'agit pas de baisser les bras.

Les jeunes à partir de 18 ans sont particulièrement concernés. Que celles ou ceux qui ne peuvent plus donner, encourage une autre personne à faire ce geste. Merci pour votre démarche.

L'amicale recrute des jeunes membres actifs pour renouveler ses effectifs et la continuité de l'association.

Renseignements :
Tél.03.89.40.51.01 ou jean.logette@gmail.com

**Retrouver les dates des prochaines collectes en page 23 dans l'Agenda des manifestations.**

# KUNSTBÂNDA

**Cours et stages de Peinture par demi-journée ou journée**

Réalisation au choix : tableau, dessin acrylique, huile, technique mixte.

Retrouvez toute la convivialité et les échanges créatifs de nos ateliers. Les sujets sont libres.

Inscription et détail sur demande au 06.30.09.96.77

Maison des Associations
1 place de l'Église, 68560 HIRSINGUE

vendredi
11 Août

# HASTA LA VISTA SOCIAL CLUB

## *Voyage sous les tropiques*

Le groupe Hasta la vista social club vous emmène en voyage sur des rythmes tropicaux en suivant les accents chantants des langues exotiques. Le violon folk est protagoniste et vous accompagnera à la découverte d'un univers magique et dansant. La sélection des morceaux est variée : reggae, forró, capoeira, son, boléros, samba, cumbia, tout est arrangé à leur sauce, chaque concert est différent et il y a toujours plein de surprises.
A vos jambes !

**Au Parc Nature à partir de 19h30**
**Restauration et buvette assurées par le VBC Hirsingue.**

vendredi
25 Août

# GOOD VIBES ONLY

## *Voyage en France et au delà des frontières...*

Groupe créé en 2020 sous la forme d'un quatuor de chanteurs et de musiciens multi-instrumentalistes. Il est né d'une envie de reprendre des morceaux plus ou moins connus (anglais et français essentiellement) et de les mettre à notre sauce faite de Bossa Nova, de Jazz, de Pop, de chansons françaises en passant par des classiques anglophones. Un mélange haut en couleur légèrement relevé mais toujours sincère dans l'intention : transmettre autant que possible des bonnes vibrations et le soleil autour de nous !

**Au Parc Nature à partir de 19h30**
**Restauration et buvette assurées par Turbulence.**

# L'US HIRSINGUE FOOTBALL

**L'US Hirsingue est un club de football dynamique qui tente de briller sur les terrains et en dehors grâce à l'implication et à la détermination de ses joueurs mais surtout grâce à ses bénévoles.**

Le président, Monsieur SCHILB et son comité a fait le choix depuis deux ans de miser sur des joueurs du cru et des jeunes issus de la formation et cela commence à payer !

Après une année difficile avec un maintien acquis à la dernière journée la saison dernière, l'équipe première masculine, évoluant en Régional 3, a démontré sa compétitivité cette année en se hissant parmi les meilleurs de sa division et en offrant des matchs de qualité. Quant à l'équipe réserve en District 4, elle a également montré sa détermination en réussissant à se maintenir. De plus, l'équipe féminine, évoluant en District 1 Alsace Féminine, a montré son talent et sa persévérance en faisant preuve d'un jeu dynamique et en progressant au fil des saisons.

> *Pour continuer sur cette lancée positive, l'US Hirsingue cherche à étoffer son effectif ainsi que son staff technique.*

Le club est prêt à accompagner et former de nouveau éducateurs ou encore de nouveaux arbitres !

N'hésitez pas à nous contacter ou bien simplement nous suivre en tant que fervent supporter !

CLUB-PHOTO - LA PAGE D'HISTOIRE

# INSTANTANÉS DE LA COUR D'ÉCOLE

***Des souvenirs d'école que les moins de 60 ans ne peuvent pas connaitre. Nous partageons chaleureusement un morceau de notre histoire scolaire. Les souvenirs de cette époque lointaine s'égrainent mais nous nous souvenons de nos tenues vestimentaires et divers conditionnements.***

## CLASSE 1946-1947 EN 1955

Nous, les garçons, nous allons à l'école communale, aujourd'hui DorfHuss, ou au rez-de-chaussée de la mairie, à pied. Même pour les plus éloignés, comme ceux du Roggenberg ou de la Montagne : 2 km.
Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi jour de repos, Vendredi, Samedi. Horaires : 8h-11h, après-midi : 13h-16h.
Appel scandé par le sifflet à vapeur de l'usine Lang à 12h45 et 13h. La séparation des genres : les filles à l'étage avec les sœurs religieuses, les garçons avec les instituteurs. Pas de mixité, cours de recréations séparées.
***metem a lattlador***
En hiver, un élève alimente le poêle en fonte de la classe,
***a Arfel Holz usem Schopf***
En 1954, à la suite de la circulaire ministérielle, le ministre Mendes France, oblige à fournir aux enfants des écoles, des rations de lait journalières... « afin de lutter contre la malnutrition encore fréquente parmi les enfants nés lors du babyboom de l'après-guerre ».
A Hirsingue, c'est l'avènement de la barre de Chocovo distribuée, tous les 2 jours, à 9 h, par l'instituteur.
Localement, le lait ne manque pas.
En mathématiques, nous résolvons des problèmes de surfaces, de robinets qui coulent et de trains qui se croisent.« Mais Monsieur, pourquoi ne pas changer le robinet ? »
En géographie, savoir dessiner la carte de France, les affluents et confluents sans aucun modèle.
La dictée quotidienne ainsi que le calcul mental prennent une place importante dans l'emploi du temps.
La motivation est présente : Merci les Bons Points.

## CLASSE 1944-1945 EN 1950

## ECOLE MATERNELLE 1945-1946

## CLASSE 1925 EN 1939

# L'AGENDA DES **MANIFESTATIONS**

## JUILLET 2023

**Sam. 15**
L'EMF fête le 90ème anniversaire de M. FEDERSPIEL André • vétéran de l'association à Hirsingue

**Ven. 21**
Soirée au Parc Nature • Les CHUM'S • Voyage en Irlande

**Ven. 28**
Collecte de sang de 16h30 à 19h30 à Heimersdorf

**Dim. 30**
Marché aux puces sur le Parking du Leclerc • Cercle des Echecs du Sundgau

## AOÛT 2023

**Ven. 11**
Soirée au Parc Nature • HASTA LA VISTA SOCIAL CLUB • Voyage sous les tropiques

**Ven. 25**
Soirée au Parc Nature • GOOD VIBES ONLY • Voyage en France et au-delà des frontières...

## SEPTEMBRE 2023

**Dim. 10**
Marche gourmande

**Dim 16**
Forum des Associations au Complexe sportif

## OCTOBRE 2023

**Sam. 7**
Journée citoyenne

**Ven. 13**
Collecte de sang de 16h30 à 19h30 au Complexe sportif

**21 et 22**
Concert des Turbulents au Foyer de la Culture de Dannemarie

**Dim. 29**
EMF • Stage d'automne à Hirsingue

**Dim. 29**
CCAS • Thé dansant au Complexe sportif

## NOVEMBRE 2023

**Ven. 24**
Fête de la St Nicolas au Dorfhus • Club Atout Cœur

**Sam. 25**
EMF • Spectacle d'Automne au Complexe sportif

## DÉCEMBRE 2023

**Sam. et Dim. 9 et 10**
Marché de Noël et retour des « foulées givrées »

COMMUNAUTÉ DE PAROISSES « AU COEUR DU SUNDGAU »

# - MESSES ET CÉLÉBRATIONS -

### Août

**Samedi 5 août** 18h Ruederbach
**Dimanche 6 août** 10h Feldbach
**Samedi 12 août** 18h Hirtzbach
**Dimanche 13 août** 10h Grentzingen
**Mardi 15 août** 10h Bettendorf • Assomption de la Vierge Marie
**Samedi 19 août** 18h Heimersdorf
**Dimanche 20 août** 10h Ruederbach
**Samedi 26 août** 18h Grentzingen
**Dimanche 27 août** 10h Riespach • Noces d'or Riespach

### Septembre

**Samedi 2 septembre** 18h Feldbach
**Dimanche 3 septembre** 10h Heimersdorf
**Samedi 9 septembre** 18h Hirtzbach • Mariage Riespach
**Dimanche 10 septembre** 10h Bettendorf • Fête patronale de la Sainte Croix
**Samedi 16 septembre** 18h Riespach • Noces d'or Grentzingen
**Dimanche 17 septembre** 10h Hirtzbach • Fête patronale Saint Maurice
**Samedi 23 septembre** 18h Ruederbach • Mariage Heimersdorf
**Dimanche 24 septembre** 10h Riespach • Fête patronale Saint Michel
**Samedi 30 septembre** 18h Heimersdorf • Noces d'or Grentzingen

### Octobre

**Dimanche 1er octobre** 10h Feldbach
**Samedi 7 octobre** 18h Bettendorf
**Dimanche 8 octobre** 10h Grentzingen
**Samedi 14 octobre** 17h Ruederbach • Assemblée Communautaire
**Dimanche 15 octobre** 10h Heimersdorf
**Samedi 21 octobre** 18h Hirtzbach
**Dimanche 22 octobre** 10h Feldbach
**Samedi 28 octobre** 18h Riespach • Mariage Feldbach
**Dimanche 29 octobre** 10h Bettendorf

### Novembre

**Mercredi 1er novembre** 10h Heimersdorf • Toussaint Messe
**Mercredi 1er novembre** 17h Ruederbach • Toussaint Messe
**Mercredi 1er novembre** 15h Feldbach-Grentzingen-Hirtzbach-Hirsingue chapelle • Célébrations
**Jeudi 2 novembre** 19h Riespach • Messe pour les défunts de la communauté

# HIRSINGUE

# Marche Gourmande

DIMANCHE
10 septembre
2023

**Inscriptions sur le site Hirsingue.fr ou en mairie au 03 89 40 50 13**

Organisée par
la commune de Hirsingue

Et les associations :

Commune de Hirsingue


**MAGAZINE ÉDITÉ PAR LA MAIRIE DE HIRSINGUE**

1 Place de la Mairie • 68560 Hirsingue
Tél : 03 89 40 50 13 • hirsingue.fr
mairie@hirsingue.fr

***Ouverture :***
Lundi : 10h-12h et 16h-18h
Mardi : 9h-12h et 16h-19h
Mercredi : 8h-12h
Jeudi : 10h-12h et 16h-18h
Vendredi : 10h-12h et 14h-17h

**Responsable de la publication :** Stéphanie KELLER
**Les membres de la commission communale ayant participé à la réalisation de ce numéro :** Stéphanie KELLER, Annick GROELLY, Christian GRIENENBERGER, Jean-Jacques BRISWALDER, Carmen DAGON, Florian KAYSER, Stéphanie MARTINEZ • **Associations ou institutions :** EMF, CUMA, Allimann-Zwiller, ADMR, Amicale des Sapeurs-Pompiers, Donneurs de sang, Kunstbânda, CCS, VBCH, Turbulence, USH, Club photos, Mme Schicklin, Coralie Companys, M. Marc ENDERLIN • **Création graphique :** rhodamine-communication.fr •**Impression :** Imprimerie Kauffmann, Tagsdorf. Imprimé sur du papier certifié PEFC • **Crédits photos :** Frédéric DUPONT (couverture), commune de Hirsingue, EMF, organisateurs par quartier de la fête des voisins, CUMA, Allimann-Zwiller, ADMR, Amicale des Sapeurs-Pompiers, Club photos, Mme Schicklin, Coralie Companys, Freepik.